



LES BIBLIOTHÈQUES PUBLIQUES: UNE FORCE VIVE POUR LA VALORISATION DU FRANÇAIS AU QUÉBEC

MÉMOIRE DÉPOSÉ AU GROUPE
D'ACTION POUR L'AVENIR
DE LA LANGUE FRANÇAISE
DANS LE CADRE DE LA
CONSULTATION PUBLIQUE
POUR ALIMENTER LA RÉFLEXION
SUR L'AVENIR DE LA LANGUE
FRANÇAISE AU QUÉBEC

28 avril 2023



Présentation de l'ABPQ

L'Association des bibliothèques publiques du Québec est la principale association regroupant les bibliothèques publiques québécoises. Depuis 1984, elle exerce un leadership dans le but d'assurer le développement, le positionnement stratégique et le rayonnement des bibliothèques publiques du Québec. L'ABPQ sensibilise les décideuses et les décideurs à l'importance d'un service de bibliothèque de qualité pour un accès démocratique et universel des citoyennes et des citoyens au savoir et à la culture.

AUTEUR ET AUTRICE

Martin Bonnard, MSI, Chargé de projet Diversité Inclusion
Eve Lagacé, MSI, bibl. prof., Directrice générale, ABPQ

COLLABORATEURS

Carolann Belhumeur, MSI, Chargée de projets et Agente de développement numérique (ADN)
Steve Poutré DGA, Graphisme et mise en page

© 2023 Association des bibliothèques publiques du Québec
Dépôt légal – Bibliothèque et Archives nationales du Québec, 2023
ISBN 978-2-925272-56-4

Association des bibliothèques publiques du Québec
1453, rue Beaubien Est, bureau 215
Montréal (Québec) H2G 3C6
info@abpq.ca | www.abpq.ca

Table des matières

Sommaire	4
Assurer une réussite éducative avec des bibliothèques publiques fortes	5
Pour des bibliothèques de qualité, partout au Québec	6
Consolider une Stratégie de littératie familiale structurante	6
Assurer une meilleure concertation avec les organismes de littératie et d'alphabétisation	7
Développer une offre de collections adaptées aux besoins des adultes apprenants	8
Favoriser l'intégration en français dans le troisième lieu	9
Des agentes et des agents de liaison pour soutenir l'intégration en français	10
Soutenir la découvrabilité des contenus de langue française	12
Développer du contenu accessible en langue française	13
Améliorer la découvrabilité des contenus en français des bibliothèques publiques	13
Offrir une expérience numérique de qualité en bibliothèque publique	14
Pour la littératie numérique des Québécoises et des Québécois	15
Développer une nation de lectrices et de lecteurs grâce aux bibliothèques publiques	17

Sommaire

En plein essor depuis quelques années, les bibliothèques publiques constituent aujourd'hui un atout majeur de la Culture au Québec. En tant que lieux gratuits et ouverts à tous, elles accueillent continuellement des citoyennes et des citoyens sans manifester aucune attente envers elles et eux.

Fort de 1 039 établissements, le réseau des bibliothèques du Québec dessert 96 % de la population. Près du tiers des Québécoises et des Québécois était ainsi abonné à une bibliothèque en 2020. Ces dernières ont vu presque 30 millions de visites en 2019. La demande s'est diversifiée durant la pandémie, alors que 15 millions de documents numériques ont été empruntés en 2021 (Institut de la statistique du Québec, 2022).

À l'instar du gouvernement, l'ABPQ est préoccupée par le déclin du français et mesure avec gravité les conséquences que cela implique sur le long terme. Pourtant, le Québec gagnerait à ce que des bibliothèques publiques mieux soutenues aient plus de capacités d'actions pour faire rayonner la langue française.

Face aux défis qu'impose cette situation, l'ABPQ démontre que la bibliothèque publique constitue une force vive qui contribue à freiner, stopper et inverser cette tendance. Nous réitérons l'importance de soutenir davantage les bibliothèques publiques et de mieux reconnaître leur apport à la société. Elles seront alors en mesure d'atteindre leur plein potentiel pour contribuer à l'essor de la langue française au Québec.

Nos recommandations se déclinent en quatre thèmes majeurs. Tous ces enjeux sont intrinsèquement reliés et doivent être abordés de façon approfondie et équilibrée.

Tout d'abord, les bibliothèques publiques doivent être pleinement intégrées dans une lutte à l'échelle nationale contre l'analphabétisme. La vitalité de la langue française au Québec dépend de la capacité de sa population de pouvoir la lire et l'écrire. Ensuite, l'ABPQ soulignera l'importante contribution des bibliothèques publiques dans l'intégration des nouveaux arrivants et l'organisation de rencontres interculturelles en français. La découvrabilité des contenus francophones est un autre aspect sur lequel l'ABPQ travaille activement dans le cadre de sa stratégie numérique. Enfin, nous concluons ce mémoire en appuyant la promotion d'une culture nationale de la lecture grâce aux bibliothèques publiques.

Assurer une réussite éducative avec des bibliothèques publiques fortes

L'alphabétisation constitue un aspect crucial qui détermine la pérennité et la pratique d'une langue. Or, 46,4 % de la population au Québec éprouve des difficultés aiguës de lecture (Bordeleau, 2022). Cela signifie que près du tiers des Québécoises et des Québécois n'est pas en mesure de lire un journal en ligne ou d'effectuer une lecture complexe.

L'alphabétisation est aussi essentielle pour assurer la vitalité d'une société démocratique ainsi que l'épanouissement de ses citoyennes et de ses citoyens. En effet, d'après Statistique Canada, le revenu médian des ménages canadiens ayant de faibles compétences en littératie était 41 % moins élevé que pour ceux ayant les compétences les plus fortes en littératie (Livres Québec, 2022b). Par ailleurs, une jeune travailleuse ou un jeune travailleur ayant de faibles compétences en littératie coûte en moyenne 200 000 \$ à la société québécoise en revenus potentiellement perdus, dont 35 % en retombées fiscales selon l'économiste Pierre Langlois (Livres Québec, 2022b).

Malgré de faibles progrès en littératie enregistrés au sein de la population depuis dix ans, nous sommes convaincus de l'urgence de trouver une solution à notre bas niveau national pour freiner le déclin du français. Nos établissements accusent en effet un retard en comparaison avec leurs voisins ontariens, qui ont intégré un vaste répertoire d'action en alphabétisation. Le programme de littératie de la Toronto Public Library peut en témoigner par son étendue.

L'ABPQ considère les bibliothèques publiques comme des chaînons gagnants d'une stratégie québécoise pour assurer l'essor de notre langue par la réussite éducative. Cette dernière doit s'opérer en favorisant l'apprentissage auprès de tous les âges par la mobilisation d'une expertise professionnelle.

Nous croyons résolument que notre société ne peut se permettre de se passer du plein potentiel des bibliothèques publiques. S'adressant à toutes les générations de Québécoises et de Québécois, la complémentarité de nos institutions avec le système éducatif est indéniable et doit être mise de l'avant. D'autant plus que l'élève et le jeune citoyen sont une seule et même personne qui doit être servie de façon pleine et entière, autant par les institutions scolaires que par les bibliothèques publiques.

La Déclaration des bibliothèques québécoises décrit formellement la mission éducative des bibliothèques, incluant les bibliothèques publiques. La contribution de ces dernières à l'éducation se situe au cœur du Manifeste de l'UNESCO sur la bibliothèque publique. Malgré ces actes de reconnaissance, la mission d'éducation des bibliothèques publiques n'est toujours pas pleinement mobilisée par les dirigeantes et les dirigeants, que ce soit au palier municipal ou provincial. Cela les empêche de jouer un rôle optimal et complémentaire auprès de l'ensemble des Québécoises et des Québécois. Combien d'opportunités ont ainsi été manquées ?

À l'heure où le déclin du français s'accroît au Québec, l'ABPQ a la conviction que la collaboration et la reconnaissance mutuelle des compétences en éducation sont fondamentales.

L'ABPQ demande au gouvernement de reconnaître officiellement la mission d'éducation des bibliothèques publiques.

Pour des bibliothèques de qualité, partout au Québec

Les bibliothèques publiques offrent un environnement interactif et accessible gratuitement où les clientèles de tout âge et de tout profil socioéconomique peuvent s'initier au monde de la lecture et de l'écriture.

Cependant, la prise en main de l'alphabétisation est un processus exigeant et éprouvant pour ces citoyennes et ces citoyens qui le vivent et ont fréquemment une faible estime d'eux-mêmes (Fondation pour l'alphabétisation, 2021). Les bibliothèques doivent donc pouvoir incarner des lieux à la fois empathiques et dynamiques qui insufflent le goût et le plaisir d'apprendre auprès de ces clientèles, de manière bienveillante. Afin d'accomplir cette mission clé, elles doivent pouvoir améliorer leur prestation de services et leurs installations de manière significative.

Le *Portrait national des bibliothèques publiques du Québec*, dressé en 2022 à partir des données disponibles pour l'année 2019 par l'ABPQ et le Réseau BIBLIO du Québec, démontre que les investissements faits dans les bibliothèques du Québec obtiennent tout juste la note de passage de 66 %. Certains aspects sont particulièrement critiques, tels que les heures d'ouverture (66 %) ou encore les ressources humaines (65 %), pour lesquelles 1 316 postes à temps plein sont manquants.

Cette analyse a aussi révélé de profondes disparités entre la région de Montréal (91 %) et d'autres régions telles que l'Outaouais (55 %), la Capitale-Nationale (57 %) et Laval (60 %). Parallèlement, nous constatons que le niveau de littératie a progressé de manière disproportionnée entre Montréal et le reste du Québec (Le Devoir, 2023).

Le déclin de la langue française est un enjeu qui touche l'ensemble du territoire. Nous réitérons le besoin d'harmoniser la qualité des services de bibliothèques afin qu'elles puissent être de véritables troisièmes lieux accueillants. Elles seront en mesure d'enrichir ces opportunités d'apprentissage auprès des citoyennes et des citoyens à l'échelle nationale.

L'ABPQ sollicite l'appui du gouvernement afin qu'il agisse en tant que levier auprès des municipalités de sorte que la qualité des investissements dans les bibliothèques publiques québécoises puisse dépasser la note de passage de 66 % obtenue dans le Portrait national, notamment par la mise en place d'un Plan de développement des bibliothèques publiques.

Consolider une Stratégie de littératie familiale structurante

La littératie familiale est l'ensemble des pratiques reliées à la lecture et à l'écriture qui se fait à l'intérieur d'un foyer et qui influence le développement des enfants (Association des bibliothèques publiques du Québec, 2022). Poursuivant une logique de positionnement stratégique des bibliothèques, l'ABPQ continue d'outiller et de fournir des programmes qui soutiennent la littératie familiale dans les bibliothèques publiques. Cette logique d'apprentissage tout au long de la vie est une composante indispensable pour enrichir la vitalité de la langue française au Québec.

L'ABPQ rejoint cette approche par sa Stratégie en littératie familiale dont le volet 1 s'est conclu en 2022 en s'adressant aux publics de 0-5 ans. Elle vise à réduire les écarts de compétences chez les tout-petits avant leur entrée à la maternelle en facilitant les mesures de littératie au sein des noyaux familiaux, bénéficiant par le fait même aux compétences des parents. En l'état actuel, la Stratégie regroupe plusieurs projets, dont les programmes Une naissance un livre et Biblio-Jeux, ainsi que les formations et les ateliers Biblio-Famille, élaborés en partenariat avec le Centre d'études interdisciplinaires sur le développement de l'enfant et la famille de l'Université du Québec à Trois-Rivières (UQTR).

Après la clôture du volet 1, l'ABPQ souhaite étendre sa Stratégie de littératie familiale aux 0-12 ans à l'intérieur du volet 2. Ce volet sera l'occasion de prioriser une planification stratégique de littératie familiale 0-12 ans, de poursuivre les approches de concertation en faveur de la littératie familiale, que ce soit avec les bibliothèques scolaires, les organismes communautaires Famille, le milieu de la santé, etc. Il permettra aussi d'offrir un outil facilitant le repérage des premières lectures, de développer une stratégie à l'intention des enfants qui présentent des défis liés à l'apprentissage, etc.

En favorisant la littératie chez les plus jeunes, nous contribuons à nourrir le goût de la lecture. À leur tour, ces futurs citoyens et citoyennes continueront à faire vivre la langue française au Québec grâce à un niveau de compétences plus élevé et encouragé dès la naissance.

L'ABPQ demande au gouvernement du Québec un appui financier afin de poursuivre sa Stratégie de littératie familiale.

Assurer une meilleure concertation avec les organismes de littératie et d'alphabétisation

Tandis que les bibliothèques publiques doivent contribuer à l'alphabétisation de la population québécoise, celles-ci ne sont malheureusement pas outillées pour aborder l'ensemble des enjeux. En effet, elles accueillent une grande diversité de communautés qui requièrent chacune une approche ciblée et adaptée à leurs besoins. Les clientèles adultes en alphabétisation ne sont pas une exception, d'autant plus que la bibliothèque publique peut être intimidante pour plusieurs.

L'ABPQ constate que le personnel des bibliothèques doit être mieux formé pour accompagner ces citoyennes et ces citoyens. Ainsi, il serait nécessaire d'offrir une formation permettant d'assurer un accueil et des services qui répondent aux réalités vécues par ces communautés vulnérables.

À l'inverse, plusieurs groupes en alphabétisation tels que le Regroupement des groupes populaires en alphabétisation du Québec ou encore Littératie Ensemble ont consolidé une expertise en la matière. Cependant, ces organismes ont des capacités financières variables et n'ont pas accès aux mêmes moyens que les bibliothèques. Quelques rares institutions telles que le Centre de documentation sur l'éducation des adultes et la condition féminine (CDÉACF) combinent ces deux expertises. Cette approche en silos bénéficierait d'un travail de concertation, autant sur le plan national que local, au bénéfice des citoyennes et des citoyens.

En effet, considérant l'ampleur du problème au Québec, l'ABPQ presse le besoin d'unir les forces de ces parties prenantes pour développer de meilleures pratiques en littératie. L'alphabétisation reste malheureusement un enjeu peu présent dans le débat politique. Ces efforts de concertation permettraient de mieux mettre en lumière l'état de la situation au Québec et de sensibiliser les décideuses et les décideurs face à ces enjeux. Nous avons la conviction que cette collaboration enrichira la portée et le retour sur investissement de notre engagement pour assurer la survie de la langue française au Québec.

L'ABPQ demande un appui du gouvernement afin de constituer un comité de concertation avec les organismes nationaux et locaux en alphabétisation.

Développer une offre de collections adaptées aux besoins des adultes apprenants

L'alphabétisation des adultes au Québec est une entreprise délicate et complexe qui requiert un répertoire élargi de ressources. Outre des guides d'apprentissages et de lectures, ces apprenantes et ces apprenants doivent avoir à leur disposition des ouvrages adaptés à leur niveau de compréhension et à leurs intérêts.

Durant une consultation de l'ABPQ auprès de ses membres, le personnel nous a fait part de la difficulté de se procurer des livres de qualité en langue française conçus pour ces clientèles. À l'instar d'autres groupes d'usagères et d'usagers, les personnes en processus d'alphabétisation méritent d'avoir accès à des collections intéressantes qui les encourageront dans la prise en main de ce processus. Par ailleurs, ces titres offrent de nombreuses possibilités au personnel des bibliothèques d'organiser des activités adaptées pour ces clientèles. En France par exemple, l'offre de lecture *Facile à lire* est issue d'une sélection réalisée par les bibliothécaires sur des critères d'accessibilité et de lisibilité dans la production éditoriale courante. Dans un objectif de lutte contre l'analphabétisme, elle fait l'objet d'une valorisation et d'un accompagnement auprès de ces personnes vulnérables. Une cartographie des espaces offrant le programme *Facile à lire* a même été élaborée. Les bibliothèques québécoises devraient donc avoir plus de possibilités dans la sélection de titres en français. Or, les collections rédigées en «français facile» sont pratiquement inexistantes dans le marché du livre francophone, québécois de surcroît. Par exemple, une majorité des titres figurant dans le cadre du programme Facile à lire sont en effet indisponibles au Québec.

L'ABPQ souhaite que le gouvernement soutienne le développement du marché du livre d'apprentissage en français pour adultes («français facile»), dans une perspective québécoise. Le gouvernement pourrait aussi offrir un appui financier aux bibliothèques pour faciliter l'acquisition de ces ouvrages.

Favoriser l'intégration en français dans le troisième lieu

Le troisième lieu désigne des lieux où les personnes peuvent se rencontrer en dehors de la maison et du travail tels que les bibliothèques par exemple (École nationale supérieure des sciences de l'information et des bibliothèques, 2015).

À ce titre, les bibliothèques publiques ont joué un rôle crucial pour assurer l'intégration des nouvelles arrivantes et des nouveaux arrivants et nourrir l'inclusion des communautés dites de la diversité au Québec. Tandis que le Québec a accueilli en 2022 un nombre record de 150 000 immigrantes et immigrants (Colpron, 2023), l'importance des bibliothèques publiques dans l'accueil et la valorisation de la langue française auprès de ces populations est appelée à s'accroître.

La politique culturelle du gouvernement, *Partout la culture*, a souligné l'importance de cette mission. Le plan d'action quinquennal 2018-2023 qui concrétise cette orientation mentionne les bibliothèques publiques. En effet, ces dernières doivent « Offrir aux personnes immigrantes et aux personnes nouvellement arrivées au Québec un accompagnement en matière de culture dans les bibliothèques municipales » (Ministère de la Culture et des Communications, 2018). Malheureusement, aucune mesure nationale n'a été mise en place afin que cette piste d'action soit réalisée localement dans les bibliothèques publiques du Québec.

Leur contribution est aussi réitérée dans le cadre du plan d'action en matière de la valorisation de la langue française par la Ville de Montréal. En effet, les bibliothèques sont mobilisées pour mener des activités telles que *Contact*, *le plaisir des livres*, qui rejoint plus de 20 000 parents et enfants annuellement (Ville de Montréal, 2021). Durant ces ateliers, les animatrices et les animateurs vont à la rencontre des parents et de leurs tout-petits de 0 à 5 ans pour partager leur passion de la lecture en français.

Avec plus de 50 communautés différentes vivant sur son territoire, la Bibliothèque de Brossard Georgette-Lepage propose plusieurs activités faisant la promotion de la mixité sociale et visant à intégrer des immigrantes et des immigrants (Pumont et al., 2020). Outre les conférences interculturelles ou les ateliers Thé et Tisane, la bibliothèque propose aussi des ateliers de conversation en français. Ces ateliers aident les participantes et les participants à perfectionner leur prononciation et à enrichir leur vocabulaire, peu importe leur niveau de maîtrise de la langue. Parallèlement, le projet Planète livres : pour le plaisir de partager en français consiste en un atelier de lecture et d'écriture où les citoyennes et les citoyens se rencontrent pour échanger, écrire et lire des textes courts d'auteurs issus du Québec et d'ailleurs. Ces mesures démontrent que les bibliothèques publiques revêtent une importance stratégique pour assurer l'essor du français auprès des communautés immigrantes.

Tandis que le plan d'action *Partout la culture* 2018-2023 arrive à échéance, l'ABPQ recommande que la bibliothèque continue d'être intégrée au cœur du processus de valorisation de la langue française auprès des nouveaux arrivants et que des mesures concrètes soient déployées afin que les bibliothèques publiques puissent agir localement.

Des agentes et des agents de liaison pour soutenir l'intégration en français

Les bibliothèques publiques, en tant que lieux dynamiques et accueillants, doivent être prêtes à servir une grande diversité de citoyennes et de citoyens en français. Elles sont donc de plus en plus amenées à diversifier leurs ressources humaines en recrutant de nouveaux profils, en complémentarité avec les emplois traditionnels en bibliothèque (commis, techniciennes et techniciens en documentation, bibliothécaires).

De plus en plus, les bibliothèques publiques se tournent vers d'autres types de postes pour favoriser l'accueil et l'inclusion des immigrantes et des immigrants tout en poursuivant la valorisation de la langue française. La demande pour des agentes et des agents de liaison s'est particulièrement accrue ces dernières années dans la région de Montréal (White & Martin, 2016). En effet, ces derniers sont vus comme des atouts pour attirer des clientèles de nouveaux arrivants dans les bibliothèques publiques et les inciter à participer à des activités en français. Leur travail contribue directement à développer des services plus riches et adaptés aux besoins de ces clientèles extrêmement diversifiées.

À titre d'exemple, à la Ville de Repentigny, une subvention ponctuelle du ministère de la Culture et des Communications a permis l'embauche d'une agente de liaison. Plusieurs actions en francisation ont pu être réalisées, grâce à cette ressource : sélection de titres choisis pour les adultes apprenants du français, simplification du formulaire d'abonnement, accompagnement personnalisé lors d'une première visite à la bibliothèque, établissement de liens avec les différents organismes locaux liés aux services aux immigrants ou à la francisation, etc. En quelques mois, des activités de francisation se sont déroulées à la bibliothèque, tant au Créalab pour les adolescents que dans le laboratoire informatique de la bibliothèque Robert-Lussier où sont donnés des cours de français, plusieurs fois par semaine, par un organisme local. L'agente de liaison intervenait également hors les murs, notamment en se déplaçant vers les organismes pour leur apporter des bacs de livres et faire la promotion d'activités offertes exclusivement à leurs clientèles.

À l'été 2022, lors de l'accueil d'un groupe d'adolescents en francisation, des bibliothécaires ont offert une visite guidée en trois langues (anglais, espagnol et russe) pour établir un lien de confiance avec les nouveaux arrivants et leur faire connaître rapidement les ressources de la bibliothèque pouvant être utiles à leur processus d'installation. Ce groupe est rapidement devenu adepte du Créalab (médialab) et a été encouragé dans l'apprentissage de la langue autant par le personnel que par les utilisateurs réguliers. Plusieurs de ces jeunes ont développé des habitudes durables de fréquentation de la bibliothèque ainsi qu'un sentiment d'appartenance, et ont rapidement appris les rudiments de la langue française. Avoir du personnel pour créer des liens et permettre un accompagnement personnalisé peut faire toute la différence dans le parcours d'apprentissage de la langue française.

Par ailleurs, les bibliothèques de la ville de Repentigny souhaitent créer un club de lecture pour les adultes en alpha-francisation, grâce à des jumelages littéraires. Le principe est le suivant : mettre sur pied des duos de lecteurs (1 lecteur averti et un apprenant). Le rôle du bon lecteur est de supporter et d'inspirer son apprenti lecteur dans le choix d'un livre, la lecture et sa compréhension. Bien qu'il s'agisse de lecteurs bénévoles, l'encadrement et la mise sur pied d'un programme complexe requiert des ressources humaines qualifiées pour engendrer des retombées durables. En effet, ces activités ne sont pas formatées et annoncées dans une programmation incluant des directives spécifiques pour une inscription.

Cependant, les conditions d'emploi demeurent précaires, car ces postes sont parfois contractuels, dû aux contraintes de financement. Encourager ces citoyennes et ces citoyens à fréquenter la bibliothèque pour l'apprentissage de la langue nécessite beaucoup d'investissements en temps et une grande flexibilité dans l'offre et sa réalisation. Un tel impact ne se mesure pas en statistiques mais dans le rôle social incarné par les bibliothèques publiques. Celles-ci ont le potentiel de développer le sentiment d'appartenance à la communauté, grâce à leur implication dans l'apprentissage de la langue française. En l'absence de la rétention du personnel, les bibliothèques éprouvent plus de difficultés à faire fructifier et à pérenniser le rayonnement de leurs services en langue française auprès de ces communautés.

L'ABPQ recommande que le gouvernement soutienne les bibliothèques publiques afin de pérenniser des postes d'agents de liaison facilitant l'intégration des nouveaux arrivants. Ce besoin se ressent particulièrement dans des régions où ces communautés sont peu représentées par des organismes.

Soutenir la découvrabilité des contenus de langue française

En tant que service d'information et institution culturelle, les bibliothèques publiques ont un rôle clé à jouer pour inverser le déclin de la langue française dans les espaces numériques au Québec. Afin de remplir cette mission, l'ABPQ réitère le besoin pour les bibliothèques d'être pleinement intégrées dans toute stratégie d'envergure nationale visant à soutenir la découvrabilité des contenus en français.

L'accessibilité et l'expérience des usagères et des usagers offertes par les sites internet des bibliothèques constituent un premier enjeu majeur à aborder. En effet, le site internet est l'un des principaux outils mobilisés par les bibliothèques publiques pour rejoindre leurs communautés en y diffusant de l'information en langue française. Une part importante des citoyennes et des citoyens du Québec utilisent ce moyen pour accéder aux ressources, aux services ou pour naviguer sur le catalogue. En 2021 par exemple, les bibliothèques de Montréal ont accueilli 2 964 782 visites virtuelles contre 3 747 970 entrées physiques (Ministère de la Culture et des Communications du Québec et Bibliothèque et Archives nationales du Québec, 2022). À Laval sur la même année, ce sont 1 289 188 visites virtuelles contre 723 127 entrées physiques (Ibid.).

Pourtant, une grande partie des bibliothèques publiques au Québec dépendent exclusivement du site internet des municipalités auxquelles elles sont rattachées. Elles n'ont donc, pour la plupart, que peu de contrôle sur cet espace numérique. Une consultation lancée par Boostalab auprès des membres de l'ABPQ en 2021 dans le cadre de sa Stratégie numérique a révélé que la complexité et la difficulté de naviguer sur une interface peu intuitive constituent malheureusement des faiblesses cruciales.

À cela s'ajoute un portrait de l'accessibilité numérique universelle peu reluisant au Québec. Selon une étude du Regroupement des aveugles et amblyopes du Montréal métropolitain (RAAMM), moins de 20 % des 1 000 sites internet québécois évalués atteignent une cote « passable » d'accessibilité (Provencher, 2019).

Les sites internet des bibliothèques ne sont pas une exception à cet enjeu. En effet, une étude qualitative de l'Académie de la transformation numérique démontre que les sites Web et les catalogues ne répondent pas aux normes d'accessibilité (Académie de la transformation numérique, 2022). Cela se manifeste par d'importantes difficultés de navigation pour des personnes utilisant un lecteur ou un agrandisseur d'écran. En outre, les contenus vidéo souffrent d'une absence de sous-titres pour favoriser l'accessibilité à ces documents.

Ajoutons que l'amélioration de l'accessibilité et de l'utilisabilité des plateformes de bibliothèques publiques était la suggestion la plus citée par les participantes et les participants à l'étude. Or, l'amélioration des conditions d'accès à l'information numérique constitue l'un des points majeurs de la Stratégie de la Francophonie numérique 2022-2026 (Service des instances et des conférences de l'OIF, 2021).

L'ABPQ souhaite que le gouvernement du Québec renforce les pratiques d'accessibilité universelle numérique en français auprès des municipalités qui accueillent des sites internet pour leurs bibliothèques.

Développer du contenu accessible en langue française

Enfin, cette découvrabilité dépend elle aussi de la capacité de la population québécoise à lire et comprendre les contenus offerts en langue française. En effet, selon *Le Devoir*, une personne adulte québécoise sur deux est incapable de lire son journal en ligne (2021).

Pourtant, plusieurs solutions existent à l'international pour améliorer la lecture et la compréhension des contenus francophones. Le site internet d'information suédois 8sidor.se offre un bon exemple en proposant différents instruments d'accessibilité, incluant une aide à la lecture et la mise à disposition de textes simplifiés pour en faciliter la compréhension auprès des citoyennes et des citoyens. Les contenus de langue française gagneraient à être valorisés par des pratiques plus inclusives et accessibles sur les espaces numériques des bibliothèques publiques québécoises.

Des collaborations avec des organismes de presse pourraient être envisagées afin d'offrir de tels médias accessibles aux Québécoises et aux Québécois.

L'ABPQ souhaite que le gouvernement du Québec soutienne l'exploration de projets collaboratifs menant à la création d'un service québécois d'information accessible en français.

Améliorer la découvrabilité des contenus en français des bibliothèques publiques

Afin que les contenus disponibles en langue française puissent être découvrables dans un monde numérique dominé par l'anglais, certaines règles et pratiques doivent être mises en œuvre avec les bibliothèques publiques. Les 12 leviers de la découvrabilité des contenus culturels francophones établis dans le cadre de la mission franco-québécoise sur la découvrabilité en ligne des contenus culturels francophone, illustrent ces priorités.

L'utilisation de métadonnées descriptives de qualité en constitue un aspect crucial. En effet, des métadonnées plus complètes et de meilleure qualité favorisent la découvrabilité des ouvrages québécois de langue française. En effet, plusieurs problématiques persistent au sein des bibliothèques publiques québécoises et limitent leur capacité d'assurer la découvrabilité de leurs ressources.

Selon Routhier et Danvoye (2017), ces problèmes incluaient:

- Une chaîne de production de métadonnées inadaptée au marché virtuel et contemporain du livre
- Une qualité des métadonnées non uniforme et invariable
- L'impossibilité d'automatiser des processus tels que la liaison de données entre certaines sources de métadonnées
- Une chaîne de production de métadonnées trop lente qui résulte en une mise en marché trop lente et inefficace des livres québécois de langue française

Au-delà de ces enjeux, les bibliothèques publiques doivent aussi suivre le rythme des changements technologiques pour assurer la découvrabilité des contenus de langue française.

Plusieurs pratiques inspirantes ont émergé dans le milieu du livre francophone en Amérique du Nord. La plateforme TAMIS offre ainsi un exemple prometteur en la matière. En effet, l'application repose sur une intelligence artificielle qui génère des métadonnées de qualité. Par l'enrichissement des données bibliographiques, celle-ci lie des œuvres entre elles par l'identification et la description d'entités augmentant ainsi les clés d'accès à ces ressources (Christian Roy, 2022). TAMIS s'insère donc dans le web sémantique en s'appuyant sur des données ouvertes liées.

Un tel exemple démontre comment l'émergence de nouvelles technologies est un savant dosage entre la création de nouveaux schémas de métadonnées et la mobilisation de modèles existants. En appliquant les acquis de ces outils dans les bibliothèques publiques qui mettent gratuitement à disposition leurs ressources, nous contribuerons à rendre des contenus en langue française plus découvrables.

L'ABPQ recommande que le gouvernement du Québec soutienne l'amélioration et la génération de schémas de métadonnées compatibles. Le gouvernement doit aussi favoriser l'enrichissement des données descriptives et des notices bibliographiques, d'une part, et le référencement des ressources documentaires, d'autre part, pour favoriser la découvrabilité des contenus francophones.

Offrir une expérience numérique de qualité en bibliothèque publique

Au-delà des questions d'accessibilité et de métadonnées, les outils numériques des bibliothèques accusent un retard contrastant grandement avec le dynamisme qui les démarque. Cette situation limite le rayonnement des ressources en langue française offertes par les bibliothèques publiques québécoises. Les outils numériques de ces dernières, contrairement à d'autres services concurrents tels que Netflix ou Spotify, sont malheureusement peu attrayants et conviviaux pour la population.

Par exemple, plusieurs fonctionnalités clés optimisant l'expérience de navigation des usagères et des usagers sont absentes dans les représentations vétustes des catalogues des bibliothèques publiques. Certains outils manquants telles que les recommandations de contenus ou la correction automatique sont attendues des internautes comme le révèle le rapport sur l'accessibilité numérique dans les bibliothèques publiques du Québec (Académie de la transformation numérique, 2022).

Pour ces raisons, l'ABPQ a entrepris un vaste chantier avec ses partenaires, Bibliothèque et Archives nationales du Québec et le Réseau BIBLIO du Québec, afin de maximiser l'impact des services de bibliothèques auprès de leurs populations. L'une des retombées de cette stratégie sera d'améliorer la qualité et l'accessibilité des services numériques et de la découvrabilité des contenus de langue française. Établie sur un horizon de 5 ans, la stratégie a entamé la réalisation de son deuxième volet, soutenue dans le cadre de la mise en œuvre du plan culturel numérique du Québec¹.

¹ culturenumerique.mcc.gouv.qc.ca

L'ABPQ a la conviction que l'aboutissement de cette stratégie assurera un rayonnement des bibliothèques publiques québécoises. En répondant mieux aux attentes numériques des Québécoises et des Québécois, elles seront plus en mesure de contribuer à l'essor de la langue française auprès de leurs communautés.

L'ABPQ souhaite que le gouvernement du Québec poursuive le financement de la Stratégie numérique des bibliothèques publiques du Québec afin d'offrir une expérience personnalisée et conviviale aux citoyennes et aux citoyens en mutualisant des solutions numériques de bibliothèques publiques de qualité, en français.

Pour la littératie numérique des Québécoises et des Québécois

Enfin, l'accès aux contenus numériques de langue française repose aussi sur l'accès au réseau internet, sur la possibilité d'utiliser des équipements tels que les ordinateurs et sur le niveau de littératie numérique de la population.

Les bibliothèques publiques québécoises contribuent depuis des décennies à la lutte contre la fracture numérique. Ainsi, elles mettent à disposition de leurs usagères et usagers des outils et des équipements. Au Québec par exemple, plus de 20 % de la population gagnant moins de 45 000 \$ par année n'avait pas accès à internet en 2020. Dans un contexte où l'accès à internet est un facteur clé de participation à la société, les bibliothèques contribuent à lutter contre l'isolement social en offrant l'accès gratuit à des ordinateurs et à une connexion.

En restant à l'écoute des réalités et dynamiques sociales, les bibliothèques publiques ont à cœur de démocratiser l'accès aux technologies. Il est maintenant courant de retrouver parmi leur personnel une ou un bibliothécaire système ou une ou un bibliothécaire spécialisé en nouvelles technologies. Par l'entremise de ce personnel qualifié, plusieurs bibliothèques publiques ont élaboré des services de littératie numérique. Cette offre s'étend des cliniques de dépannage du livre numérique aux ateliers pratiques pour maîtriser des logiciels ou des équipements. Les bibliothèques offrent aussi des séances d'initiation aux ressources numériques ainsi que des programmes structurés de développement des compétences reliés à la recherche d'information sur le web.

Dans ce contexte, le projet AlphaNumérique était un projet d'envergure nationale coordonné par Bibliopresto et ses partenaires de 2019 à 2022. Cette initiative structurante se déployait en deux volets. Le premier était axé sur la formation du personnel de bibliothèque afin de le sensibiliser aux concepts de la littératie numérique et de leur enseignement. L'objectif de cette formation était que ces professionnels puissent créer eux-mêmes des activités pour les citoyennes et citoyens et qu'ils soient en mesure d'accompagner ces derniers dans l'acquisition des compétences numériques fondamentales. Au terme du projet, 1 296 membres du personnel ont ainsi été formés grâce à 159 séances de formation.

Le second volet, quant à lui, consistait en des ateliers offerts directement au public. Au cours de plusieurs centaines de formations, le projet permis à plus de 12 000 Québécoises, Québécois et membres de communautés francophones au Canada de développer des compétences numériques essentielles (Bibliopresto et Techno culture club, 2022). Animés majoritairement en français, ces ateliers ont réduit les barrières d'accès à l'information auxquelles étaient confrontées ces populations, leur permettant ainsi de consulter des contenus en langue française.

L'ABPQ demande au gouvernement du Québec un soutien financier pour le redéploiement du programme AlphaNumérique afin que les bibliothèques publiques puissent mieux lutter contre la fracture numérique.

Développer une nation de lectrices et de lecteurs grâce aux bibliothèques publiques

Au-delà de l'alphabétisation, la lecture demeure une activité fondamentale pour maintenir, enrichir et préserver la pratique de la langue française au Québec. Outre ces bienfaits, lire permet d'ouvrir les citoyennes et les citoyens à une pluralité de perspectives sur le monde et à développer l'autonomie de la pensée.

Notre société démocratique est de plus en plus menacée par les tentatives de censure et la prolifération de la désinformation. La pandémie a eu un impact négatif à long terme sur la réussite scolaire, ou encore la santé mentale des Québécoises et des Québécois (Livres Québec, 2022a).

Dans ce contexte, la lecture est une activité fondamentale pour garantir l'épanouissement et l'essor de la langue française au Québec. En tant que lieu gratuit et guidé par la liberté intellectuelle, la bibliothèque offre un espace idéal pour enrichir cette pratique.

Malheureusement, au Québec, les bénéfices de cette activité ne sont pas reconnus pour le développement et l'équilibre de l'humain au même titre que le sport, par exemple (Livres Québec, 2022a). Si les bibliothèques mènent ces efforts à une échelle locale, l'ABPQ identifie la nécessité d'une approche nationale pour assurer, notamment, la vitalité du français. Afin de garantir les retombées durables d'une démarche aussi complexe, une concertation approfondie doit être privilégiée entre de nombreux ministères et organismes, incluant les bibliothèques publiques.

Dans la lignée de « Lecture, priorité nationale », l'ABPQ recommande au gouvernement de constituer un comité spécial, pluridisciplinaire et interministériel disposant de sommes d'argent significatives afin de mettre en œuvre un plan d'action qui place la lecture au cœur de la société québécoise.

Récapitulatif des recommandations de l'ABPQ

Assurer une réussite éducative avec des bibliothèques fortes

- L'ABPQ demande au gouvernement de reconnaître officiellement la mission d'éducation des bibliothèques publiques.
- L'ABPQ sollicite l'appui du gouvernement afin qu'il agisse en tant que levier auprès des municipalités de sorte que la qualité des investissements dans les bibliothèques publiques québécoises puisse dépasser la note de passage de 66 % obtenue dans le Portrait national, notamment par la mise en place d'un Plan de développement des bibliothèques publiques.
- L'ABPQ demande au gouvernement du Québec un appui financier afin de poursuivre sa Stratégie de littératie familiale.
- L'ABPQ demande un appui du gouvernement afin de constituer un comité de concertation avec les organismes nationaux et locaux en alphabétisation.
- L'ABPQ souhaite que le gouvernement soutienne le développement du marché du livre d'apprentissage en français pour adultes (« français facile »), dans une perspective québécoise. Le gouvernement pourrait aussi offrir un appui financier aux bibliothèques pour faciliter l'acquisition de ces ouvrages.

Favoriser l'inclusion en français dans le troisième lieu

- Tandis que le plan d'action *Partout la culture* 2018-2023 arrive à échéance, l'ABPQ recommande que la bibliothèque continue d'être intégrée au cœur du processus de valorisation de la langue française auprès des nouveaux arrivants et que des mesures concrètes soient déployées afin que les bibliothèques publiques puissent agir localement.
- L'ABPQ recommande que le gouvernement soutienne les bibliothèques publiques afin de pérenniser des postes d'agents de liaison facilitant l'intégration des nouveaux arrivants. Ce besoin se ressent particulièrement dans des régions où ces communautés sont peu représentées par des organismes.

Soutenir la découvrabilité des contenus de langue française grâce aux bibliothèques publiques

- L'ABPQ souhaite que le gouvernement du Québec renforce les pratiques d'accessibilité universelle numérique en français auprès des municipalités qui accueillent des sites internet pour leurs bibliothèques.
- L'ABPQ souhaite que le gouvernement du Québec soutienne financièrement l'exploration de projets collaboratifs menant à la création d'un service québécois d'information accessible en français.
- L'ABPQ recommande que le gouvernement du Québec soutienne l'amélioration et la génération de schémas de métadonnées compatibles. Le gouvernement doit aussi favoriser l'enrichissement des données descriptives et des notices bibliographiques, d'une part, et le référencement des ressources documentaires, d'autre part, pour favoriser la découvrabilité des contenus francophones.

- L'ABPQ souhaite que le gouvernement du Québec poursuive le financement de la Stratégie numérique des bibliothèques publiques du Québec afin d'offrir une expérience personnalisée et conviviale aux citoyennes et aux citoyens en mutualisant des solutions numériques de bibliothèques publiques de qualité, en français.
- L'ABPQ demande au gouvernement du Québec un soutien financier pour le redéploiement du programme AlphaNumérique afin que les bibliothèques publiques puissent mieux lutter contre la fracture numérique.

Développer une nation de lectrices et de lecteurs grâce aux bibliothèques publiques

- Dans la lignée de « Lecture, priorité nationale », l'ABPQ recommande au gouvernement de constituer un comité spécial, pluridisciplinaire et interministériel disposant de sommes d'argent significatives afin de mettre en œuvre un plan d'action qui place la lecture au cœur de la société québécoise.

Bibliographie

Académie de la transformation numérique. (2022). *Accessibilité numérique dans les bibliothèques publiques au Québec* (p. 53). Académie de la transformation numérique. <https://transformation-numerique.ulaval.ca/wp-content/uploads/2023/01/rapport-accessibilite-numerique-bibliotheques-publiques-au-quebec-avril-2022.pdf>

Adult Literacy Services. (2023). *Adult Literacy*. Toronto Public Library. <https://www.torontopubliclibrary.ca/adult-literacy/>

Baillargeon, S. (17 octobre 2022). *La note de passage pour les bibliothèques*. Le Devoir. <https://www.ledevoir.com/culture/764629/bibliotheques-des-chiffres-et-des-lettres>

Bibliopresto et Techno culture club. (2022). *Rapport final du projet 2019-2022* (p. 84). AlphaNumérique. https://alphanumerique.ca/wp-content/uploads/rapport_final_alphanumerique_hr.pdf

Bordeleau, J.-L. (8 septembre 2022). *Encore 2,5 millions de Québécois peinent à lire des textes compliqués*. Le Devoir. <https://www.ledevoir.com/societe/753993/encore-2-5-millions-de-quebecois-peinent-a-lire-des-textes-compliques>

Colpron, S. (8 avril 2023). Immigration : Le Québec fracasse un record. *La Presse*. <https://www.lapresse.ca/actualites/national/2023-04-18/immigration/le-quebec-fracasse-un-record.php>

École nationale supérieure des sciences de l'information et des bibliothèques. (26 novembre 2015). *Bibliothèque troisième lieu | Enssib*. École nationale supérieure des sciences de l'information et des bibliothèques. <https://www.enssib.fr/le-dictionnaire/bibliotheque-troisieme-lieu>

Fondation pour l'alphabétisation. (2021). Les conséquences de l'analphabétisme au Québec. *Fondation pour l'alphabétisation*. <https://fondationalphabetisation.org/lanalphabetisme/tout-sur-lanalphabetisme/les-consequences/>

Institut de la statistique du Québec. (31 octobre 2022). *Statistiques générales des bibliothèques publiques, par région administrative¹ et pour l'ensemble du Québec*. Institut de la Statistique du Québec. <https://statistique.quebec.ca/fr/document/statistiques-sur-les-bibliotheques-publiques-du-quebec/tableau/statistiques-generales-bibliotheques-publiques-par-region-administrative-ra-et-ensemble-quebec>

Le Devoir. (3 septembre 2021). *Alphabétisation. Apprendre à lire pour vivre mieux*. Le Devoir. <https://www.ledevoir.com/cahiers-speciaux/2021-09-04/alphabetisation>

Le Devoir. (19 janvier 2023). *Le niveau de littératie s'améliore partout au Québec*. Le Devoir. <https://www.ledevoir.com/societe/778465/le-niveau-de-litteratie-s-ameliore-partout-au-quebec>

Livres Québec. (2022). *La lettre ouverte*. Lecture priorité nationale. https://lectureprioritenationale.ca/lettre_ouverte.php

Livres Québec. (2022). *Les bienfaits de la lecture*. Livres Québec. https://lectureprioritenationale.ca/pdf/bienfaits_lecture_synthese.pdf

Ministère de la Culture et des Communications. (2018). *Partout, la culture. Politique culturelle du Québec. Plan d'action gouvernemental en culture 2018-2023*. Ministère de la Culture et des Communications. https://cdn-contenu.quebec.ca/cdn-contenu/adm/min/culture-communications/publications-adm/plan-action/PA-culture-20182023_web.pdf

Ministère de la Culture et des Communications du Québec et Bibliothèque et Archives nationales du Québec. (2022). *Résultats*. Statistiques Des Bibliothèques Publiques Du Québec. <http://banq.qc.ca/statbib>

Ministère de la Culture et des Communications du Québec et Ministère de la Culture de France. (n.d.). *Pour une meilleure découvrabilité des contenus culturels francophones*. <https://www.mcc.gouv.qc.ca/fileadmin/documents/publications/international/Decouvrabilite-Schema.png>

Provencher, Y. (4 février 2019). Portrait sombre de l'accessibilité du Web au Québec. *Regroupement des aveugles et amblyopes du Montréal métropolitain (RAAMM)*. <https://raamm.org/actualites/communiques/portrait-sombre-accessibilite-web/>

Pumont, M., Beauchemin, M. et Parenteau, V. (2020). *Accueil des nouveaux arrivants dans les bibliothèques publiques québécoises: Guide à l'intention du personnel*. Bibliothèque et Archives nationales du Québec (BAnQ). <https://numerique.banq.qc.ca/patrimoine/details/52327/4077850>

Routhier, C. et Danvoye, M. (2017). *État des lieux sur les métadonnées relatives aux contenus culturels* (p. 116). Observatoire de la culture et des communications du Québec, Institut de la statistique du Québec. <https://numerique.banq.qc.ca/patrimoine/details/52327/3175378>

Roy, Christian. (31 janvier 2022). Nouveautés 2021 dans TAMIS. *Projet TAMIS*. <https://tamis.ca/2022/01/31/nouveautes-2021-dans-tamis/>

Service des instances et des conférences de l'OIF. (2021). *Stratégie de la Francophonie numérique 2022-2026*. Organisation internationale de la francophonie. https://www.francophonie.org/sites/default/files/2021-12/SFN_CMF_39_10122021.pdf

Table permanente de concertation des bibliothèques québécoises. (Octobre 2016). *Déclaration des bibliothèques québécoises*. Sur le site de l'Association des bibliothèques publiques du Québec. https://www.abpq.ca/declaration_des_bibliotheques.php

UNESCO. (1994). *Manifeste de l'UNESCO sur la bibliothèque publique*. Sur le site de l'Association des bibliothèques publiques du Québec. https://www.abpq.ca/manifeste_unesco.php

Ville de Montréal. (2021). *Plan d'action en matière de valorisation de la langue française 2021-2024*. Ville de Montréal. https://portail-m4s.s3.montreal.ca/pdf/vdm_plan_action_valorisation_langue_francaise.pdf

White, B. et Martin, N. (2016). *Étude de cas. Programme: Agent de liaison—Montréal* (Étude de cas No. 1). Observatoire international des maires sur le Vivre ensemble. https://observatoirevivreensemble.org/sites/default/files/etude_de_cas_-_agents_de_liaison.pdf